

## Übersetzung de Keilschrifttextes 193D

D:

'Obv.'

- 1' [...] .... [...]
- 2' [Month X,] the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: 16° [...] .... 1 1/2 cubits. The 6th, .... [...]
- 3' [...] overcast<sup>2</sup>, the moon was [surrounded] by a halo which was not clo[sed ...] cubits. The 7th, clouds were in the sky. Night of the 8th, beginn[ing of the night, the moon was]
- 4' 5 cubits [... α Arie]tis, the moon being [... Night of the 9th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits [in front of η] Tauri, the moon being 2 1/2 cubits [high] to the north<sup>2</sup> [...]

- 5' [...] Night of the 10th, beginning of the night, the moon was [... Night of the 11th,] beginning of the night, the moon was 2 cubits in front of  $\beta$  Tauri, the moon being 2 cu[bits low to the south ...]
- 6' [Night of the 12th,] beginning of the night, the moon was behind [... Night of the 13th<sup>2</sup>, beginning of the night, the moon was] 1  $\frac{1}{2}$  cubits [behind<sup>2</sup>  $\gamma$  Gemi]norum, the moon being 4 cubits high to the north; last part of the night, Venus was 2 cubits above [9]
- 7' [Oph]iuchi .... [... The 13th, .... r]ain, a little PISAN DIB; Sirius' acronychal rising; I did not watch. Night of the 14th, clouds [... ] the sky [... ]
- 8' [rain] DUL, the south wind blew. The 14th, .... [...: ] I did not watch; beginning of the night, rain DUL. The 15th, very overcast, rain and small hailstones fell [... ]
- 9' [Night] of the 16th, sunset to moonrise: 8° 50'; clouds, [... ] clouds [...: the moon was] 2 cubits behind  $\alpha$  Leonis, the moon being 2  $\frac{1}{2}$  cubits high to the north; last part of the night, Venus was  $\frac{2}{3}$  cubit above Saturn.
- 10' [Night of the 1]7th, last part of the night, the moon was 1  $\frac{1}{2}$  cubits behind  $\theta$  Leonis [... ] the moon being 2 cubits high to the north. Night of the 19th, last part of the night, the moon was [... ] in front of  $\alpha$  Virginis
- 11' [... ] the moon being 3 cubits high to the north. Night of the 20th, clouds were in the sky, the sou[th wind blew .... Ni]ght of the 21st, last part of the night, the moon was 1 cubit behind  $\alpha$  Librae, the moon being 1 cubit high to the north.
- 12' [... ] .... [Night of the 2]2nd, last part of the night, the moon was [... ] in front of  $\beta$  Scorpii [... ] mist and fog crossed the sky. Night of the 23rd, last part of the night, the moon was 2 cubits behind  $\alpha$  Scorpii.
- 13' [... ] .... The 23rd, clouds were in the sky. Night of the 24th, last part of the night, [the moon was]  $\frac{1}{2}$  cubit [...  $\theta$  Ophiu]chi, 2 cubits below Saturn. The 24th, clouds were in the sky, the north wind which was set to the west side blew.
- 14' [Night of the 25th, last part of the night, the moon] stood 3 cubits [behind] Venus to the east, the moon being 2  $\frac{1}{2}$  cubits [low] to the south [... Mars] came close to  $\beta$  Scorpii. The 27th, moonrise to sunrise: 10°, measured.
- 15' [... Mercury's] last appearance [in the east in Cap]ricorn; I did not watch. The 30th, all day very overcast. That month, [... ] kur; cress, 4 sūt; sesame, 2 sūt 4  $\frac{1}{2}$  qa;
- 16' [... ] for 1 shekel of wrought silver. At that time, Jupi[ter ....] .... [... ] ....
- 17' [... Saturn was ....] in Sagittarius; Mars was in Libra; the 15th, Mars reached Scorpius. [That] month, [... ]
- 18' [... ]
- 
- 19' [Month XI, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), ....] measured (despite) clouds<sup>2</sup>, it could be seen while (the sun) stood there, it was low to the sun [... ]

'Rev.'

- 1' [... ] 2  $\frac{1}{2}$  cubits [... ]  $\alpha$  Scorpii<sup>2</sup> .... [... ]
- 2' [... ] slow rain, PISAN DIB. The 9th, cl[ouds<sup>2</sup> ....]
- 3' [... ] rain, much PISAN DIB. The 10th, clouds were in the sky, .... [... ]
- 4' [... ] dew. The 11th, clouds crossed the sky, slow rain PISAN [... ]

- 5' [... The 1]2th, in the morning, clouds were in the sky. Night of the 13th, beginning of the night, the moon was [...] below [ε Leonis ....]
- 6' [... Night] of the 14th, moonrise to sunset: 10° 30'; clouds, I did not watch. The 14th, sunrise to moonset: 12° 20', mist [...]
- 7' [...] high to the north. Night of the 16th, last part of the night, the moon was 1 1/2 cubits behind γ Virginis .... [...]
- 8' [... The 1]7th, the west wind blew, cold. Night of the 18th, the west wind blew, cold [...]
- 9' [... Night of the 19th, last part of the night, the moon was] 2 1/2 cubits [in front of] β Scorpii. The 19th, the west wind blew, c[old ....]
- 10' [... Night of the 20th, last part of the night, Venus was] 2 cubits [below β] Capricorni. The 20th, the west wind blew, c[old ....]
- 11' [... Night of the 24th, last part of the night, the moo]n was 4 cubits below β Capricorni, the moo[n being ....]
- 12' [... Night of the 2]5th, very overcast. The 25th, clouds [...] the sky [...]
- 13' [...] clouds crossed the sky. The 28th, cl[ouds? ....]
- 14' Th[at month,] the equivalent (for 1 shekel of silver was): barley, 1 pān 4 sūt<sup>2</sup> [...]
- 15' [around<sup>2</sup>] the 24th, [when] Jupiter [became stationary] to the west, [...]
- 16' That [month,] the river level on the 13th (and) 14th [...]
- 17' [Month X]II<sup>2</sup>, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month), sunset to moonset: 16°, .... [...]
- 18' [...] .... Mercury's [first appearance] in the west in Pisces [...]
- 19' [...] .... Night of the 4th, the moon was behind [...]
- 20' [...] gusty south wind. The 5th, clouds [...]
- 21' [...] .... last part of the night, Venus [...]
- 22' [...] last part of the night, [...]
- 23' [...] .... [...]